№481 ۱۹۰۹ سنه ۲۰ دکابر   یکشنبه   ۴۸۱ نچی نومر ۱۳۲۷ سنه ۲۰ ذوالحجه

ГАЗЕТА
„ЮЛДУЗЪ"
Цѣна 4 руб. на годъ.
Редакція и Контора:
Казань, номера „Болгаръ" № 19-й.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ".
Russie, Kazan, redaction
„Julduz".
Плата за объявленія:
(25) и (15) коп.
Телефонъ № 74

دورتنچی سنه

یولدز

دورتنچی سنه

«یولدز»
یکشنبه، سه‌شنبه و پنجشنبه کونلرنده هفته‌ده
اوچ مرتبه نشر ایدلور، ملی جریدهٔ ترکیه‌در.
بهاسی: بر سنه اوچون دورت صوم،
آلتی آی اوچون ایکی صوم،
اوچ آی اوچون بر صوم ۲۰ تیندر.
اداره‌سی بچه‌ن بازارنده «بلغار»
مسافرخانه‌سنده ۱۹ نچی نومرده‌در.

«صباح کتبخانه‌سی»

ابتدائی مکتبلر ایچون ینه یاڭی برنرسه باصلوب چقدی.
— یاکه ماطور یازو. اسمنڭ حسن خط نمونه‌سی، بونمونه خط نسخ ایله یازلغان: اوّل کیسك حرفلر، صوڭره بتون حرفلر، صوڭره بیك

اورنه‌ك

کوب تورلی سوزلر درست املا ایله یازلدیغندن بو کتاب ماطور یازارغه اوگراتو ایله برابر درست یازارغه‌ده اوگراتمکده‌در.
حقی ۵ تین کوبله‌ب آلوچیلرغه عادتده‌گی اصولمز ایله تنزیل یاصالور.
آدریس: Адресъ: Казань, „Сабахъ"

معارف کتبخانه‌سی

صبیلرغه معلومات: اشرف خانم حنفیه اثری. عباره‌سی بیگل قصه‌لری بالالر آڭلاب فائده‌لنورلك روشچه یازلغان کتابدر. بهاسی ۱۲ تین
مفصل تاریخ قوم ترکی: آخوند حسن عطا قاضی العشبی اثری بارچه قوملرنڭ قایو اروغلردن ایدکنی قسقه‌چه بیاندن صوڭ، ترك اروغلرینڭ نسل ونسبلرینی وترکلك روحلرینی آوروپاده اوّل ظهورلری ترتیبی ایله بیان ایدر تاریخ فنیدر. بهاسی ۱ صوم
کوبله‌ب آلوچیلرغه ٪ ...
آدریس: Казань, Т-во „МААРИФЪ"

روسیه‌ده باصلغان مسلمان کتابلری هرقایوسی موجود. صورالتلغان کتابلر بك تیز کوندرله. بر مقدار زیادراك یه‌رلسون. اسامی کب بوش یبه‌رلور!

عصر کتبخانه‌سی

یاڭا چققان کتابلر:

مفصل تاریخ قوم ترکی	بهاسی ۱ صوم پوچته ایله ۱۲۳ تین		
فتح الله حضرت ۲ نچی جزء	۱۰ تین	„	۱۲ „
بوران حکایه	۱۰ „	„	۱۲ „
جیینتق	۱۶ „	„	۱۸ „
آلیکو یاکه چگانلر	۵ „	„	۷ „
مطبعه‌چیلك تاریخی	۴۰ „	„	۴۶ „

آدریس: Казань, Книжный магазинъ „ГАСРЪ"

ТЕАТРЬ
АПОЛЛО
آپوللو
ب. پرالومنی اورامده.
هفته‌ده ایکی مرتبه یاڭی پراگرامما.

بوکون یاڭا پروغرامما.

کارتینه‌لر هفته‌ده ایکی مرتبه آلماشنادر.
پنجشنبه هم دوشنبه کونلرده.
اورون بهالری عادتچه.

باصلوب چقدی!
طانیمغانلقدن طانشدق
بو کتاب چناب تاتار ادبیاتنه اڭ زور خدمت اینه‌چك ادیبلریمزدن
فاتح امیرخان جنابلری ینگلدر.
بو سوزیمزنڭ درسلگن کورساترگه شوشی اثریگنه‌ده یته‌در.
بز بوندن آری سوز سیلاونڭ اول یاش یازوچیمز طوریسنڭ آرتق کوره‌بز.
آدریس: Казань „ЮЛЪ"

Бюро общест. доставл. Казанскимъ высщимъ женскимъ курсамъ
خاتونلرنی عالی صنفلرغه کرتور اوچون تأسیس ایتلگان جمعیتڭ بیوروسی روسچه‌دن، باشقه علم‌دن، علم حسابدن هم تورلی فنلردن درس بیوروگه معلمه‌لر طاوب بیره. عالی صنفلرغه کورگه امتحانلر بیورگه حاضرله‌ر اوچون تجربه‌لی معلمه‌لر بار.
ژوسکریسینسکی اورامده ... یورطده ... آشخانه ...

Ал. М. Бурляндъ
تش طبیبی
آلیکساندر مارکوڤچ بورله‌ند
آورولرنی هرکون ایرته ساعت ۹ دن ۴ که قدر قبول اینه.
تیخونسکی هم بچه‌ن بازاری اوراملری چاتنده برادران کربمفلر یورطنده.

حسن خط معلمی

قوام قاری ذوالفقارف قلمی برله (۲) نچی نومره مفردات نامنده اولان حسن خط دفتری طاش باصمه‌ده باصلوب چقدی، ابتدائی مکتب بالالری ایچون بیك فائده‌لیدر.
چونکه خط معلملری اصولنچه باش وآخر حرفلری ترکیب ایدوب تماما کوسترلمشدر.
ناشرلری قزانده حسینف ورثه‌سی.
صراغوچیلرغه بلاتوقف یبه‌رمز.
بهاسی بره‌مله‌ب ۸ تین یوزله‌ب ۶ صوم.

سیونیستلر.

۱۳ نچی دیکه‌برده گیرمانیه‌ده گامبورگ شهرنڭ یهودیلرنڭ سیونیست اسملی پارتیه‌لرینڭ ۹ نچی جیینلری واقع بولدی. مشهور یهودی حکیم ماکس نوردائو مجلسکه رئیسلك قیلدی. ترکیه یهودیلرندن‌ده نماینده‌لر کیلگان ایدی. بوتون دنیا یهودیلرندن ۲۵۰۰ قدر وکیل جیلغان ایدی. تورلی شهر وملکتلردن کیلگان ۱۳۵ مخبر، مجلسنڭ حال وقرارلرینی یازوب طوردیلر.

مجلس بازیل شهرنڭ ۸ نچی مجلسنده بولغان قرار بوینچه ترکیه‌نڭ فلسطین اسملی ییرنڭ کچکنه بر یهودی مملکتی یاصارغه وبو مملکت عمری بوینچه ترکیه‌گه تابع والطاعتده بولورغه قرار بیردی.

حریت وانتظام بولینه‌کرگانی اوچون ترك قومینی مجلس تبریك قیلدی. یهودیلرنڭ توب یورطلری اولان کنعانده اوزلرینه مخصوص بر مملکت یاصارغه رخصت بیرولری اوچون ترکلرگه یهود قومی دائما خیرخواه بولو وعده قیلندی.

کارپف‌نڭ اولترلووی حقنده.

پیتربورغده آستراخانسکی اورامده جهنم ماشیناسینڭ شارطلاوی ایله اولترلگان، آخراننی آندیلینیه ناچالنیگی کارپف وآنی اولتروچی ژوسکریسینسکی حقنده‌غی خبرلر ایله بتون یاڤروپا گازیته‌لری طولدی.

بو خبرلرنڭ آراسنده برده قلاقغه یاتشمی طورغانلری‌ده بار. مثلا، برگازیته یازا: گویاکه کارپف بیك زور برپراڤاکاترلق اشله‌مکچی بولغان ایمش. گویاکه ژوسکریسینسکی ایله شول فاتیرده بومبالر اشله‌ب صوڭندن شونی طابمقچی وشونڭ آرقاسنده کارپف اوزینڭ درجه‌سینی کوته‌رتدرمکچی بولغان ایمش.

لوندن بیرژاسنده، بوخبر ایشتلگاچ، پروتیست ایتکان شیکللی، روسیه کاغزلرینڭ بهاسی توشرلگان.

ژوسکریسینسکی‌نڭ کم ایکانچیلگی‌ده حاضرگه تمام معلوم بولوب بتکانی یوق. بو کشی ئه‌لله نیچه تورلی فامیلیه‌ده یورگان. بعض کشیلر آنڭ جن فامیلیه‌سی پیتروف، بعضلر پیروڤسکی وبعضلر پیتروڤسکی دیلر. هرنیدرژوسکریسینسکی‌نڭ باشده اختلالچیلار پارتیه‌سنده بولوب، صوڭندن پالیتسیه‌گه صاتلوب، بیك کوب اوزینڭ ایپدشلرینی طوتدرغانلغی معلوم. شونڭ اوچون آنی پارتیه صودینه‌ده چاقرغانلر. لکن اول آڭا اعتبار ایتمه‌گان.

«ایپدشلرمنڭ آچوونی آلمیچه طوروب حکمگه بارمیم» دیگان.

شوڭار کوره کارپف ژوسکریسینسکی طرفندن طوزاقغه توشرلوب، اوچ آلو اوچون اولترلگان دیوچیلرده بار. چونکه اول ناچالنیك بولودن باشقه، آزیف‌نی یافلاو ایله‌ده اختلالچیلرنڭ آچووینی کیترگان ایکان.

ژوسکریسینسکی‌نی شارطلاو وقتنده اورام چاتنده کیچ بوینچه بر یامشیك کوتوب طورغان. لکن شارطلاو واقع بولغان‌نڭ صوڭنده پالیتسه کیله باشلاغاچ قاچقان.

شول سببلی ژوسکریسینسکی اوطرورغه اولگرمه‌گان.

تنتووقتنده ژوسکریسینسکی‌نڭ یانندن ۹ یوز صوملاب آقچه هم بیك کوب آچقچلر طابلغان، صوڭندن معلوم بولدیغنه کوره بو آچقچلر کارپف‌نقی بولغان ایکان.

فرانسوز گازیته‌لرندن برسینڭ یازووینه قاراغانده آستراخانسکی اورامده بولغان جنایتکه یاشرن بر خاتون‌نڭ دخلی بولغان ایمش. اختلالچیلر پارتیه‌سینه منسوب بو خاتون اولوچینڭ‌ده اولتروچینڭ‌ده طانشی بولغان. گویاکه پالکوڤنیك کارپف اول خاتونغه نیچکدر بیك اهمیتلی داکومینتلر بیرگان. خاتون اول داکومینتلرنی ژوسکریسینسکی‌گه بیرگان ژوسکریسینسکی داکومینتلر اوچون کارپف‌دن کوب آقچه صوراغان. مؤنه‌شول حقده سویله‌شو اوچون کارپف ژوسکریسینسکی‌نڭ فاتیرینه بارغان ایمش.

موسکوڤاده نشر ایتله طورغان «داوترو راسسی» گازیته‌سینه آستراخانسکی اورامده بولغان جنایت حقنده یازغان مقاله‌سی اوچون گرادوناچالنیك طرفندن بیش یوز صوم اشتراف صالنغان.

علم حکمتدن.

توسلر.

حکمت طبیعیه اجسامنڭ توسلرینی یدیگه آیرادر: قزل، آپیلسین توسی، صاری، یاشل، کوك، زه‌نگه‌ر، میله‌وشه.

صلوات کوپرنده بو توسلرنڭ ترتیب ایله برگه جییلغانی یولدزده یازلغان ایدی.

آق توس همه توسلرنڭ برگه قاتشوودن بولادر. قارالق توس توگل، توسسزلکدن عبارتدر.

اگرده قاترغا کاغذنی توگه‌ره‌کله‌ب کیسوب اورتاسینی تیشلسه، بر طرفی اورتالغندن اوچلاب یدیگه بولنسه، هر بولك ترتیب ایله قزل، آپیلسین وصاری، یاشل، کوك. زه‌نگه‌ر ومیله‌وشه توسلرینه بویالسه، صوڭره اول کاغذنی بیك تیز ئه‌یله‌ندرلسه، توسلرنڭ هیچ برسی کورنمی. فقط آقلق کورینه. ایشته شوشی حال آقلقنڭ اجتماع الوان سبعه‌دن عبارت بولووینه فنی بر دلیلدر.

بو توسلر نه‌رسه‌لرنڭ صفتلری توگلدر. بلکه قویاشدن کیلگان نورنڭ صفتلریدرلر.

قزل نه‌رسه، فی الحقیقه قزللق توسی ایله متصف توگلدر، بالعکس قزللقغه دشماندر. شول سببدن قویاش نورینڭ قزل جزئینی اوزینه قبول ایتمی، رد قیلا. اول نور ایرکسز بزنڭ کوزگه کیلوب به‌رله.

قزللقنی قایسی نه‌رسه به‌روب ییبه‌رسه، بز شول نه‌رسه‌نی قزل دیمز. حال بوکه اول قزللقدن خالیدر. باشقه توسلرده اوشبو قیاس اوزره‌در.

دنیاده بو یدی توسنڭ همه‌سینی آیروب طانوغان کشی بیك سیره‌ك بولا ایکان. کوب کشی یاشل ایله کوك وزنگه‌رلرنی آیرمی. زنگه‌ر ایله میله‌وشه‌نی ده قاتشدرالر. آپیلسین توسینی کوب کشی قویی صاری دیب یوریدر.

ایکی یوز کشینڭ اوچیسی هر وقت اوچ‌ه‌رگنه توسنی آیرالر: قزلنی، یاشلنی، میله‌وشه‌نی.

بوندی کشیلر عسکرلککه وتیمر یول خدمتلرینه نظاما آلنماسقه تییشلیلر. هم آلنمیلر. بوحال کوزنڭ برنوع ضعیفلگیدر.

ینه دورته‌ر، بیشه‌ر توسنی‌گنه آیرا طورغان کشیلرده بار ایکان. کوب کشی آلتی توسنی بله. قایسیلرینی بولسه‌ده بر ایکی توسینی صاتاشدرا.

یدی ترسنی تمام آیروچیلر یوزگه بر نیچه‌گنه.

طومشده ضعیف بولسه‌ده، کوز توسنی آیروغه ملکه ایله اویره‌نه. شول سببدن مکتبلرده دنیا معلوماتی درسلرنده بالالرغه توسلرنی آیرونی اویره‌تو تییشلی.

«مورنینگ پوست» گازیته‌سینه فنی مقاله یازوچی حکیملر بو حالنی استقرا ایله تفتیش قیلغانلر.

قرغزستان.

روسیه گازیته‌سینڭ نیمس گازیته‌لرندن آلوب یازغان مقاله‌سینه قاراغانده نیمسلرنڭ قرغز خلقینه اچلری بوشقانغه اوخشی. قرغزستاننڭ روسیه قول آستنده طورووینی نیمسلر حسد قیلالر ایکان.

اوچ سنه مقدم ترکستان طرفلرنده سیاحت قیلغان نیمس پروفیسورلرندن هارتمان قرغز مملکتنی یاصار اوچون پروگراملر یازا.

قرغزستان امتیازلی بر مملکت بولوب قنای قول آستنده بولورغه تییشلی. پادشاهلری یاڤروباشهزاده‌لرندن بولورغه تییشلی. خلقی مسلمان بولسه‌ده، اسلام دینی اول مفروض مملکتنڭ رسمی دینی بولماسقه تییشلی. شول وقتده قتای ایله روسیه آراسنده زور بر قیما حاصل بولور، دی.

نیمسلرنڭ بوندی فرضلری روسیه اوچون خیرخواهلق توگلدر.

گراف لیف طالستوی‌نڭ مثلی.

«نیوا» ژورنالینڭ آقتقی نومیرلرینڭ برنده، گراف طالستوی‌نڭ کره‌ستیانلرگه نقل قیلغان برحکایه‌سن اوقدم.

طالستوی‌نڭ سویله‌گان حکایه‌سی:

— بورون زمانده بر پادشاه بولغان. قارتایغان کونده آڭا اوشبو فکر توشکان: «مین، آدمنڭ کوزی کوره طورغان هم عقلی جیته طورغان نرسه‌لرنڭ همه‌سن کوردم، بلدم،— دنیاده مین بلمه‌گان هم کورماگان نرسه قالمادی. مین باری بر نرسه‌نی کوره آلمادم هم نیچك کورورگه ایکانن‌ده اویلاب بله آلمادم، اول الله تعالی»— دیب اوزینڭ مملکتنده‌گی بار حکیملرنی، هم روحانیلرنی ده‌شوب، آلارغه الله‌نی کورو طریقن طابارغه قوشا. هم:— «اگرده اوچ کون ایچنده میڭا الله‌نی کورسه‌تمه‌سه‌گز همه‌گزنی قاطی جزا ایله اوتره‌چکمن» دیب تنبیه قیلا.

ادبیات

تله‌و بندی .

تله‌و بندی حاضر میننده ، تله‌ك صوگره تله‌كلرنی
كیری سوتم حاضر كوب اشكه صزغانغان بله‌كلرنی .
كوره‌لمیم مین آزادلق ، برده چیكسز اختیارمدن ،
عجب لذتلی ، ته‌ملی بولسه‌ده طویدم خیالمدن .
فقیر قالدم ، حاضر طورمش اوزینك بیرگانن آلدی
كوگل بوش : آنده قالدی تیك ، آور حسرت ، آچی قایغی .
بذردم شیكلرب تورلی گوزه‌ل چه‌چكه‌منی بارسنده
یاوز تقدیر ، قاتی تقدیر ، صووق تقدیرم آستنده .
امیدسزمن : فقط آقطق دقیقه‌منی كوته‌م ایندی
كوته‌م : قایچان طاوش - طنسزغنه بركون بته‌م ایندی ؟
مثال‌بو : كوز كونینك قشقه قارشی صوگغی چاغنده
طوگوب بتكان آغاچنك یابیالانغاچ بر بوطاغنده ،
توشه‌ر - توشمه‌س طورادر صوگغه قالغان برگنه یافراق
«توشه‌م» دیب قالطری‌جیل صزغروب كینكان‌صاین‌چاق ، چاق .

ع . توقایف .

۱۷نچی دیكه‌بر ۱۹۰۹سنه

اوشبو سوزلرنی ایشتكاچ بتون خلق ، مملكتلرینه‌كیله‌چك بوزور آفتنی اویلاب بیك قایغورشالر . اوچ كون اوته . پادشاه عالملرنی جوابقه ده‌شه . عالملر همه‌سینده بر سوز ده‌شمی طورالر ، چونكه برسینده الله‌تعالی‌نی كورورگه‌یول‌طابا آلماغانلر . شول آراده قردن بر كتوچی كیلوب :

— پادشاهم سلطانم مین سینك تله‌گكنی بولدررغه حاضرمن ؛ - دیب پادشاه قارشو سینه بارا . پادشاه ، كتوچی‌نك سوزلرن ایشتكاچ :

— یاخشی ، لكن شونی‌ده بل : اگرده میكا الله‌نی كورسه‌ته آلماسه‌ك ، مین سینی اوترته‌چكمن . - دی .

كتوچی پادشاه‌نی میدانغه آلوب چغاده ، قویاشنی كورسه‌توب :

— قارا قویاشقه ! - دی . پادشاه آچولانوب

— سین مینی صوقرایتماقچی بولاسكمی ئلله ؟ ! ... - كتوچی كولمسره‌ب :

— پادشاهم ! بوقویاش الله‌تعالی یاراتقان مخلوقاتنك طوزان‌قدرلی كیسه‌گی گنه بیت . سین ئلی آگاده قاری آلمیسك . نیچك اینوب ، سین ، بو ضعیف كوزلرك ایله شوشندی - قاری آلمی طورغان نرسه‌لرنی یاراتقان الله‌تعالی‌غه ، جرأت‌قیلوب‌قاراماقچی بولاسك ؟ ! ... دی . پادشاه‌غه كتوچی‌نك بو جوابی بیك اوخشی‌ده ئه‌یته :

— چنلاپده سین عقللی آدم ایكان‌سك . مین سین‌دن دخی بـر سوز صوریم : الله تعالی‌دن اوّل نرسه بولغان ؟ - كتوچی موگاده جواب طابا :

— پادشاهم ، مین سیندن شونی اوتنه‌م ، لكن آچولانما : صانی بله‌سگمی ؟ - پادشاه بارماقلری بله‌ن صانی باشلی :

— بر ، ایكی ... - كتوچی پادشاه‌نك سوزلرن بولوب :

— یوق ، یوق ؛ سین بردن‌اوّل‌صانی باشلا .

— نیچك مین بردن اوّل صانی باشلیم ؟ بردن‌اوّل بر نه‌رسه‌ده یوق ایچ ؟ ...

— بیك درست پادشاهم . بردن اوّل بز نرسه‌ده بولماغان كبی الله‌تعالی‌دن اوّل‌ده بر نرسه‌ده بولماغان .

بـو سوزنی پادشاه دخی‌ده آرتق یاراتا . ینه :

— قاره ئه‌لی ، مین‌سیكا نی تله‌سك‌ده شونی قیلورغه حاضرمن ، دخی بر سوزیمه جواب بیر : الله‌تعالی نیلر قیلا ؟

— یارار - مین سیكا جواب بیرورمن . سین میكا تاج وكییمكنی صالوب بیر .

پادشاه كیم‌لرین صالوب بیره . كتوچی پادشاه‌نك تاج وكییمینی كییوب تختكه منوب اوطورا هم پادشاه‌غه اوزینك كتو كوته طورغان كیدن كیرتوب قابچغن آصدروب اوزینك قارشوسینه باصدرا :

— مونه الله‌تعالی‌نی اشلی : فقیر كتوچی‌نی تختكه منده‌ره ، ئه پادشاه‌نی ایسكی كییم‌لر ایله آنك قارشوسنده باصدروب طورغزا . - دیب تخت‌دن توشوب اوزینك‌كییم‌لرن كیینه .

ئه پادشاه اوشبو ایشتكان جواب‌لردن صوك بیك تیران اویغه كیته . بر آردن باشن كوته‌روب شادلقای یوز ایله :

— مونه حاضر اوشبو كتوچی سایه‌سنده الله‌تعالی حقنده بـر نوع معلومات حاصل ایتدم ، دی .

ولی فارابی .

یولدز : بوتمثیلنی روسچه‌گازیته‌لرنك غالبا همه‌سی درج ایتدیلر .

البته‌اهمیت‌مضموننده‌توگل‌طولستوینقی بولووندەدر .

خارجی خبرلر

گلیڤویچ .

استراخاوای آقچه‌سی آلومقصودی ایله پیتربورغده ایشنوكی طقرغنده جنـایت اشله‌گان آندری گیلیڤویچ پاربزغه‌قاچوب كیتكان ایكان . آنده اوزی طرفندن اولترلگان پودلوتسكی نام استودینت اسمی ایله طورغان .

برمرتبه پیتربورغدن ۸۰۰۰ صوم آقچه آلغان . ایكنچی مرتبه ینه‌دن ۷۰۰ صوم آلورغه كیلگان . بانكه بناسنده روس پالیتسه‌سینك آگینتی طرفندن قولغـه آلنغان .

جنایتچی حبس قیلنغان وقتـده ریڤولڤیر ایله قورقتوب‌اوزینك گیلیڤویچ توگل ایكانلگینی سویله‌سه‌ده ، فاتیرندن ۲۴۰۰۰ فرانك آقچه‌سی ایله برگه آناسینه یازغان خطی طابلغاچ ، انكار ایته‌رگه یولی قالماغان .

گیلیڤویچنی حبسخانه‌گه ییبه‌رگانچـی پالیتسه آگینتلرینك بولمه‌لرندن‌برسینه یاوب قویغانلر ایكان . دنیاده كوره‌چك جزاسندن قورقوب بولسه‌كیره‌ك : گیلیڤویچ بولمه‌ده تسیانیستی كالی اچوب ، اوز اوزینی اولترگان .

آنگلیه .

آنگلیه‌ده ایرلرایله هرحقوقده مساوی بولونی دعوا قیلوچی خاتونلر (سوفرا- ژیستكه‌لر) پارتیه‌سی بارلغی گازیتـه اوقوچیلرغه معلومدر . اوشبو خاتونلراوز آرالرندن پارلامینتقه وكیللر صایلاونی هم وزیرلك منصبی كبی زور درجه‌لرگه ایرشونی دعوا قیلالر . كییم كییوده ایرلر ایله بر تیگز بولدیلر ایندی : خاتون ، قزلرغه مخصوص كییملرنی تاشلاب ایرلر كییمی كییه باشلادیلر . لكن‌سیاسی مسئله‌لرده مساواتكه ایرشولری بیك‌یراق ئه‌لی . چونكه حاضر آنلر وحشیانه معامله قیلولری سببلی خلق آراسنده اعتباردن توشدیلر .

بوندن مقدم نطق سویله‌گان وقتـده منكور خاتونلردن برنیچه‌سینك وزیرلرگه اوطن آغاچی هم‌طاش ایله ارغتقانلقلری گازیته‌مزده یازلغان ایدی . بوكونلرده‌باش وزیر آسكوینی ایشگی یاننده‌طوقتاتوب ، اوستینه قوم هم لیموناد سیبدیلر . بلكه اش زورغه‌راق كیتكان بولور ایـدی . پالیتسه كیلوب جییلغان خاتونلرنی طاراتدی . هم تل بیسته‌لرندن اوچسینی حبسكه آلدی .

روسیه و یاپونیه

یاپونیه‌نك صوغش كویمه‌لرندن « خوبومارو »نك كامچاتكه‌غه بارغانلغی یازلغان ایدی .

بوكونلرده‌یاپونیه‌حكومتی‌منكور كویمه‌نك كامچاتكه اطرافنده بالق طوتوچی یاپونلرغه یاردم‌ایتو مقصودی‌ایله‌گنه بارغانلغینی هم آننده عمومی قانونغه خلاف هیچ برنه‌رسه اشله‌مه‌گانلگینی ، فقط دیگز خریطه‌لرینك ناچارلغی سببلی دیگزنـك تیره‌نلـگینی اولچه‌ب یورورگه مجبور بولغانلغینی‌اعلان قیلدی .

چیت مملكت گازیته‌لری روسیه‌نك صاخالین آتاوینك شمالینی صاتارغـه تله‌گانلگینی یازالر .

روسیه‌نك طوكیو شهرنده‌گی سفیـری مالیڤسكی - مالیڤیچ‌اقصای شرق احوالی حقنده‌معلومات‌بیرورا‌وچون‌حكومت‌طرفندن پیتربورغه‌چاقرلغان . كیله‌سی‌یل‌غینوار آخرلرنده قایتاچق ایكان .

ایران .

ایرانده فتنه‌لر همان باصلغانی یوق . رحیم خانغه ایه‌رگان قاراقلر آوللرنی طالاب یوریلر . پالیتسه‌میستر یفریم تحت ریاستنده بولغان عسكرایله رحیم خان آراسنده ایكی مرتبه مصادمه واقع بولغان ایدی . رحیم‌خاننك تبعه‌لری مغلوب بولوب طاولرغه قاچوب كیتدیلر .

تركیه .

بو كونلرده‌تركیه‌نك‌باش وزیری حلمی پاشا ایله كابینیت اعضالرندن برنیچه‌سی استعفا‌قیلاچقلر . باش‌وزیرلككه‌تركیه‌نك ریم شهرنده‌گی سفیری حقی بك تعیین قیلناچق . حقی بك حاضرده ایستانبولغه قایتوب كیتدی .

شیخ‌الاسلام‌نك‌اورندن‌چغواحتمالینی یازالر . ایستانبولدن آلنغان خبرگه‌قارا غانده حلمی پاشانك استعفا قیلووینه كنج تركلر كامیتیتی ایله ایكی آراده اختلاف چغووی سبب بولغان . كنج تركلردن‌تعیین قیلنغان وزیرلر ایسكیچه اورنلرنده قالا- چقلر ایكان .

روسیه و گیرمانیه .

بوكونلرده بیرلین محكمه‌سنده گیرمانیه تبعه‌لرندن گیلفیرنك روسیه حكومتندن ۴ میلیون صوم آقچه دعوا قیلوب بیرگان عریضه‌سی قارالدی .

روسیه حكومتی یاپونیه ایله صوغشقان وقتده گیلفیرنك « آنگالت » اسملی پارا- خودینه صوغش قوراللری تویه‌ب ڤلادیڤا- ستوككه‌غه ییبه‌رگان‌ایكان . پاراخود باروب یتكانچی روسیه ایله یاپونیه آراسنده صلح یاصالغان .

اوشبوسببدن روسیه‌نك‌چیفو‌شهرنده‌گی ایلچیسی پاراخودنی مصادره‌قیلوب آلغان .

گیلفیر محكمه‌ده یازولری بوینچه « آنگالت »نك‌اوزینكی‌ایكانلگینی‌اثبات قیلدی . محكمه ۴ میلیون صومنی گیلفیر فائده‌سینه‌توله‌رگه‌حكم قیلغانلقدن ، روسیه‌نك مینده‌یلسون بانكه‌سنده‌غی آقچه‌لرندن ۴ ملیون صومینی مصادره قیلوب آلورغه‌قرار بیردی .

روسیه منكور محكمه‌نك قرارندن‌راضی توگل .

بواشنی‌ینه‌دن‌قاراتوراوچون‌سینانینك پروكورورمعاونی دینوفسكی بو كونلرده بیرلین شهرینه كیتدی .

یاپونیه و آوستریه .

یاپونیه و آوستریه‌حكومتلری‌روسیه‌گه قارشی طورومقصودی ایله اتفاق یاصارغه تلیلر ایمش ، دیب ڤلادیڤاستوكدن خبر بیرلر .

بوندن مقدم‌بیرلین‌گازیته‌لرنده یاپونیه بریاقدن ، آوستریه‌ایكنچی‌یاقدن روسیه ایله صوغشورغه كیله‌چكلر ، دیگان خبر یازلغان ایدی .

مصر .

گازیته‌لردن آگلاشلدیغینه قاراغانده مصر مسلمانلری آراسنده بوسنه دورت پارتیه‌باردر . احرارلر ، ملتچیلر ، خدیوچیلر ، آنگلیه‌چیلر .

احرارلر دین وملیتدن قطع نظر ایله صوللقنی استیلر .

ناشر افكارلری « مصر الفتاة »در .

ملتچیلر آنگلیه‌نی مصر دن چغارونی طلب قیلالر .

لكن‌تركیه‌گه‌دشمان توگللر . بونلرنك گازیته‌لری « اللوا »در . رئیسلری عبد العزیز چاوشدر .

فیلیه‌تون

او ... شادلق ! . (*)

— بوقدرده شادلی بولماس ایندی ! . .

— نرسه ، نی بار ؟ .

— بوكون محرر افندی میكا عمرده بیرمی تورغان براختیار بیردی ...

— ئه‌لله سینك تگی « یاشلر » بـله‌ن « مالایلر » نی آیـروب یـازام دیگان مقاله‌گنی باصارغه اختیار بیردیمی ؟

— یوق ، اول توگل . آگا یول یوق ایندی . آنسن حاضرگه اوزمده صورامیم ئلی .

— صوك نرسه ! ئلله تگی « طروداڤیك حضرت » نك « اینسكلاپیدییه » سندن كوله‌رگه یول بیردیمی ! اما قزقده صوك ایندی : ایكی‌اوچ یول یازاسی برنرسه‌سی بولسه ، طوراده « اینسكلاپیدییه » كوچررگه طوتنه . كیچه شول « تیك طوراآلمیم » نی اوقده‌ـده قلت ایتـوب طالستوی نك “Не могу молчать„ دیگان‌برنرسه‌سی ایسكه توشدی . — ئه ! یارار ! — دیدم — زور كشیلر بیت ! . . .

— آنسی ، آنسی ؛ اول ئلی بیك كولكی توگل . آنی بیك آز كشی بله . ئه ، « اینسكلاپیدییه » سی حاضر تمام شهرت آلغان ایندی . آنك امضاسن كورگان بر كشی : — « اینسكلاپیدیست » مقاله‌سی ، « براكگاوز » نك‌قای‌توشلرن‌كوچرگان ؟ — دیبكنه صوری . آنك ترغریسنده اوزون برفیلیه‌تون یازاراق اش بار ئلی . مین حاضرگه آنی یازمیم . اول تیپلگی « محرر » لرنك بارسن برگه جییوب « عمر بوینچه شاگردلر » یا ایسه ، بزنك باش محرر ئه‌یتكانچه ، « شاققاططریستلر » دیب شوشی آراده برنرسه یازاچقمن .

— صوك بوكونگی شادلغك نرسه اوچون ؟

— « زور » كشیلرگه‌به‌یله‌نه‌م . « آزراق ملا ، مدرسلرگه تییب آلاسی ایدی ، آلارنی‌ده بر آز انتقاد ایتو ضررلی بولماس ایدی » دیگاچ ، محرر افندی بر آز یول بیردی . « قولـكدن كیلسه یازب قارا ! تیك ادب دائره‌سنده بولسون ! » دیدی .

— صوك آلارنك نرسه‌لرینه تیمكچی بولاسك ؟

— « حماقت » لرینه . اوتكان نومردن آلداغی نومرده آلار ئلیگی « اصابت » كتابینه اظهار نفرت ایتكانلر ایدی بیت . شونده « بنهایةحماقت » یازغانلر . « بی‌نهایه » دیگان سوزنی آلار (اون بیش ملا ، آنك اوستینه بر مؤذن‌ده بیت ئلی) « بنهایة » دیب برده مناسبتسز « بی » فارسی بله‌ن ، « نهایة » عربی‌نی توتاش یازغانلر . شونی تصحیح قیلورغه كیره‌ك بولدیده ، مصحح بـله‌ن مینم آراده مناظره كیتدی . اول ئه‌یته : — « بی‌نهایه » بولورغـه كیره‌ك - دی . - ملامؤذنلر تیره‌سنده « حماقت » نك چیگی یوق — دیب دلیللر كیتره . مین آلای سؤظن قیلاسم كیلمی . مقاله‌نك منطقی وادبی بولـو یاغنـدنغنه قاراب ، « نهایت » دیب اوزون تابله‌ن « بی » سز حماقت یازارغه كیره‌ك دیم . تیك اول وقتده ، صوگغی یاغینه « درجـه‌ده » دیب بر — ایكی سوز آرتدررغه كیره‌ك . آندن صوك « حماقت » نك چیكلی وچیكسز بولووی‌ده برده اوزیلگان مسئله توگل . شونك بله‌ن آل یاغی « غایت جهالت » بولغاچ بونسی‌ده « نهایت حماقت » بولسون . مقاله‌نك منطقی‌بولووی شونی‌تلی — دیمن .

شوندن صوك مصحح افندی مقاله‌نی توزه‌ترگه طوتینه ، باشندن اوقی باشلی :

— اظهارنفرت . اوشبو كونلرده « یول كتبخانه‌سی » مصارفی ایله نشر ایدلمش « اصابت » نام كتاب ...

— نیك نام ؟ نیك اسم توگل ؟

— یاری ، آلاربارده بخاریلر ؛ اوزلرینده « نامیلر » .

طاغن اوقی باشلی :

— اصابت نام كتاب اوّلندن آخرینه قدر غایت جهالت و ...

— سوز كیلوشلی بولسون اوچون مونده بر « درجه » كلمه‌سی آرتدررغه كیره‌ك .

— نیگه صوك اول « درجه » نی آرتدررغه ؟

— وزن طولمی .

— نثرده وزن بولامنی !

— نیك بولماسون ، نثرده‌ده اوزینه كوره وزن بولا . هم هر وقت بولورغه تیوش .

طاغن اوقی باشلی :

— یاری آلایسه : غایت درجه‌ده‌جهالت وبنهایة حماقت ...

مونده بتونله‌ی خطـا : برسی اثبـات ، ایكنچیسی نفی . بولای‌یارامی . هرایكیسی اثبات یا هرایكیسی نفی بولورغه‌تیوش .

— یاخشی : — ونهایت حماقتدن ...

— مونده طاغن بر « درجه‌ده » كیره‌ك . وزن طولمی .

— یاری ، یاری ؛ سین دیگانچه بولسون : — ونهایت درجه‌ده حماقتدن ناشی اولان ادبسزلكلر ورسول اكرم صلی الله علیه وسلم حضرتلرینك شان پاكلرینه تنقیص وتحقیرنی مستلزم سوزلرایله طولی اولوب اسلام دشمانلری طرفندن یازیلورغه مناسب كتاب اولدقندن ، منكور كتابقه قاراغان هر بر مؤمن ، اگرده ...

— مونی توزه‌تب بتررلك‌ده توگل‌ایكان . اوزینك برده ئوزوله‌ویده اوگغایسز بیت ئلی . هیچ بولماسه بر ییرنده‌طوقتاب‌توزه‌تب آلور ایدك . كارامزین‌پیر ییوتلرندن كیم توگل .

— یارار ، تیمـه ، اوزلری یازغانچـه كیتسون . برآز گازیته اوقوچلرده آلارنك كم ایكانلكلرن بلسونلر . اون بیش ملا قولیندن (اوستینه بر مؤذنده بیت ئلی) یازلغان بر مقاله‌نك نی درجه‌ده ربطسز ایكاننده كورسنلر .

(*) بومقاله‌نی‌تمام توشنراوچون یولدزنك ۴۷۹ نومرینك برنچی صحیفه‌سینه مراجعت ایتوگز !

نی اوچونلر ، بونلر خدیوگه خلافلق آتلاتالر .

خدیوچیلر خدیوعباس پاشا طرفدارلری. رئیسلری المؤید صاحبی شیخ علی یوسفدر .

آنگلیه‌چیلر آنگلیه‌نڭ مصرده قالووینه خدمت ایته‌لر. باشقه‌ده اشلری یوقدر . بونلرنڭ رئیسلری محمد واحددر .

بوطائفه‌بایراملر صاین آنگلیه کارولینه بوتون مصر خلقی اسمندن اطاعت وخلاص تیلیگراملری ییبه‌ره‌لر . یاۋروپا کیلمشه‌کلرینی چیت کورو مصرده عمومیدر .

هندستان .

هندستانڭ بومبای شهری یاشلری استانبولغه یاش علمادن مرکب بر هیئت ییبه‌رگانلر .

بوهیئت سلطانغه هند مسلمانلرینڭ اخلاصینی وترکیه‌نڭ ترقیگه باشلاوندن ممنونیتلرینی اظهار قیلاچقلر .

هیئت حاضرده یولده ایمش.

صراط مستقیم .

آخراننی آتدیلینیه‌لر .

بر دیپوتاتنڭ سویله‌وینه قاراغانده، اوکته‌برچیلر فراکسیه‌سی آخراننی آتدیلینیه‌لرنی بتروب آنڭ اشینی بتونله‌ی پالیتسه دیپارتامینتینه طابشر وحقنده بر نظام فرضی یاصاب دوماغه کرته‌چك ایمش .

محکمه‌دن .

گیرمانیه حدودنده ، کونیس شهرنده طوروچی هدالی خان اسملی برکشی، حدودده‌گی روسیه عسکرلرینڭ نیچك اورناشقانلغینی نیمس اشپیونلرینه خبر ایتوده‌عیبله‌نوب، ۋارشاۋا محکمه‌سی طرفندن حقوقلری بترلوب، یل‌یارم آریستانسکیغه یابلورغه حکم ایتلگان ایکان. لکن خان بوحکمدن راضی بولمچی ، پیتربورغنڭ عسکری محکمه‌گه شکایت ایتکان. بوشکایت اوشبو کونلرده قارالوب، اش یاڭادن ۋارشاۋا محکمه‌سنڭ قارالورغه قرار بیرلدی.

یاڭی گازیته.

کاسپی گازیته‌سنده کورلدکینه کوره، ٢٥نچی دیکابردن باشلاب باکوده «حقیقت» اسمنده یاڭا برگازیته چغا باشلایاچق ایمش. محرر وناشری اوروج اوروجف بولوب، مسلکی ترقی پرور بولاچقدر.

زور وقف.

باکواهالیسندن حاجی صمد اسملی کشی «سعادت» جمعیتینه اوزینڭ ٢٥ملڭ صوم طورورلق یورطینی بیرگان. هم آستقی قاطینه «سعادت» اسمنڭ برمکتب آچونی، اوسنکی قاطنده اوزی طورونی شرط‌قیلغان. اوزی اولگاندن صوڭ اوسنکی قاطی ایله‌ده‌مڭ کورجمعیت تصرف ایته‌چکدر.

سیاحت.

باۋروپاغه سیاحت ایته‌رگه تله‌وچی‌لرنڭ اون قدر اولدقینی «ترجمان» گازیته‌سی خبر ایته . قزانڭ مطبعه صاحبی خاریطونق‌ده مسلمانلر ایله برگه سیاحت ایته‌رگه تله‌گانلکینی خبر ایتکان.

بوسیاحت اوچون کشی صاین تخمینا ٤—٥ یوز صوم آقچه صرف‌ایته‌رگه کیره‌ك بولاچقدر. سیاحت وقتنده نیمسچه وفرانسوزچه بلوچی ترجمانلر بولاچق.

تعلیم عمومی حقنده.

دولت دوماسینڭ معارف کامیسیه‌سی تعلیم عمومی یاصاو مسئله‌سینی مذاکره قیلغانده، بالالرینی مکتب ناظرلرینڭ رخصتندن باشقه مکتبکه ییبه‌رمیچی قالغان کشیلرگه ایڭ کوبی ٢٥صوم‌قدر اشتراف صالورغه قرار بیرگان.

اچوگه قارشی.

یادرین‌اویه‌زنڭ، بالدایف ۋولستنڭ‌غی چواشلر اوچ صراخانه وبر آراقی کیبتینی یابارغه‌پریگاۋور یاصاغانلر. سببی: شول اچملك آرقاسنده یاشلرنڭ بوزلولریدر. حاضر بوندی پریگاۋورنی باشقه ۋولستلرده‌غی چواشلرده یاصامقچی بولالر ایکان.

اطراف خبرلری

لایش اویه‌زی.

«ۋ. ك. ریچ» گازیته‌سینڭ یازووینه قاراغانده لایش اویه‌زی آلان پوله‌نکه آولنده طوروچی س. یا. گاۋریلوف اسملی آدم بو کونلرده مسلمانلقغه‌چغارغه تله‌گانلگی حقنده مامادش بیپسکوپی آندری‌گه هم قزان‌نڭ ولایت‌اداره‌سینه عریضه بیرگان. بوندن مقدم گاۋریلوف قزانده میسیونیرلر کورسینڭ مسلمانلقغه قارشی اویره‌ده طورغان شعبه‌سنڭ اوقوب چقغان ایکان.

تورلی خبرلر .

با کوده قربان بایرامینی ١١نچی دیکابرده جمعه کون یاصاغانلر.

«صلیب احمر» جمعیتینڭ باش اداره‌سی موسکۋاده خالیرغه قارشی طورو اوچون ١٠ملڭ صوم آقچه تعیین ایتکان. هم یاردمگه محتاج سیسترا میلاسیر دیه‌لرگه مخصوص بریورط صالو اوچون ١٠٠ملڭ‌صوم تعیین ایتکان.

موسکۋاده شهر اداره‌سی طرفندن خانم موروزۋا اسمینه صالنغان، ایکی یوز کشیلك ناچلیژنی دوم آچلغان.

طومسکیده ایکی بیرده یالغان آقچه قویوب یاتوچیلر اورنی طابلوب اون ایکی کشی حبس قیلنغان.

مشهور آزیف‌نڭ خاتونی ایرینڭ شوندی قباحت اشلر اشله‌وینه‌چدی آلمیچی اوز اوزینی اولترگان.

پیتربورغده اشله‌وچی کوچینسکایا فامیلیه‌سنده ١٦یاشلك بر قز، اشله‌ب‌طابقان ایکی صوم آقچه‌سینی ۋاگونده‌یوغالتو قایغوسندن هلاك بولغان.

کاغز فابریکه‌چیلرینڭ اتفاقی، حاضر کاغز کوب اوتکانلکدن، بهانی صومینه یکرمی تیین آرتدررغه قرار بیرگان.

فرانسیه پارلامینتینڭ اعضالری روسیه‌گه ١٥نچی فیۋرال تیره‌سنده‌کیله‌چکلر ایمش.

پیتربورغده بوکونلرده قچو آورووی بیك قوّتله‌نگان. حاضربر نیچه‌مڭلاب کشی شول آورو ایله مبتلالانغانلر.

بو صوڭ وقتلرده خلقنی طالاب بیك کوب کشیلرنڭ باشینه‌بیتکان عبدالرحمنف فامیلیه‌سنڭ‌گی قاراقلر فیدوسیه‌ده طوتلوب عسکری حکمگه بیرلگانلر.

ۋیسلا نهرنڭ ۋارشاۋا ایله پلوتسکی آراسنڭ یاڭادن پاراخودلر یوری باشلاغان.

قزان خبرلری

شهر تیاتری.

شهر دوماسی اوچنچی کون‌بولغان مجلسنڭ تیاترنی اوچ یلغه ٦٠٠٠صوم ایله‌ن د. کروچینین‌غه اجاره‌گه‌بیرورگه‌قرار قیلدی.

عسکری محکمه‌دن.

٨نچی دیکابرده عسکری محکمه‌ده قارالا باشلاغان ١٢ اینتیندانتنڭ اشلری همان قارالا. بوکونگه‌قدر شاهدلردن صورادیلر. آلافوزفلرده پریکازچیك بولوب طورغان دیرستوگانف نه‌رسه آلغان وقتده کامیسیه اعضالرینه بخشیش بیرلگانلگینی سویله‌دی. تفتیش کامیسیه‌سینڭ اعضالری اینتیندانتلر طرفندن آلنغان نه‌رسه‌لرنی تیکشروب قاراغان وقتده کوبسینڭ‌اشکه یاراقسز طابقانلقلرینی سویله‌دیلر.

محکمه‌ده آلافوزف‌نڭ اوچ‌اوغلی متهم‌لر فائده‌سینه شهادت بیردیلر. «ایلیین هم چیژوف تحت ریاستنڭ‌گی کامیسیه‌گه نه‌رسه قویغان وقتده بزبرده بخشیش‌بیرمه‌دك» دیدیلر.

تیمر یولده خیانت.

بوکونلرده موسکۋادن قزانغه زاصیپکین هم‌دونایف شرکتینه ١٤٠٠صوملق یفه‌ك هم جون‌ماللر ییبه‌رلگان ایکان. قزانغه‌قایتوب ییتکاچ، یاشچیکلر اچندن اوطن‌آغاچلری ایله ایسکی چوپره‌کلر چقغان.

تیمر یولڭ خدمت ایتوچیلر یولده یاشچیکلرنی آچوب ماللرینی آلوب قالغانلر.

شرکت ایله یورطلر صالو.

بوکون ٢٠نچی دیکابرده‌کوندزگی‌ساعت ١٢ده «ناوی‌کلوب» بناسنڭ زیمله‌میرلر جمعیتی طرفندن اورتاقلاشوب یورطلر بنا ایتو حقنڭ ریفیرات اوقولاچق.

حبس .

بوندن بر نیچه یل‌مقدم قزانده عسکر کیره‌گینه نه‌رسه آلا طورغان کامیسیه‌ده اعضا بولوب طورغان اینتیندانتلردن ٥سی بو کونلرده سیناتور گارین‌نڭ امری ایله حبسکه آلندیلر. اشلری اوُزاقلامی عسکری محکمه‌ده قارالاچق.

صو یوللری حقنده.

کیندرلی‌ده‌گی چیشمه‌لرنڭ یلدن یل کیموی سببلی ۋوداپراۋوده‌غی‌صولرنڭ استعمالگه‌ییتمه‌گانلگی‌معلومدر. یانغنلر بولغانده کوب وقتده ۋوداپراۋولرده صو بولمی. حاضرده قزاننڭ صو یوللرندن ته‌ولکده ٠٠٣ملڭ چیله‌کدن آرتق صو چقمی. حال‌بوکه شهرگه کانالیزاتسیه یاصالسه، هر کون ٨٠٠ ملڭ چیله‌ك صو کیره‌ك بولاچق.

بو کونلرده شهرنڭ ایلیکترو‌تیخنیگی یانغنلرغه هم اوراملرغه سیبه‌رگه استعمال ایته‌ر اوچون ایدلدن ایکنچی ۋوداپراۋود یاصاو حقنده لائحه ترتیب قیلدی. لائحه‌ده صو کوبشه‌لرینڭ اوزونلغی ١١٦ چاقرم بولوب، آنلردن ته‌ولك صاین ١،٠٠٤٠،٠٠٠ چیله‌ك صو آلورغه ممکن بولاچقی بیان ایتلگان.

مسلمان سینیماتوگرافی .

کوندز ساعت ١٢ده موسکاوسکی اورامنڭ فوروور اورننڭ «سۋیت» اسمی ایله جانلی تیاتر آچلاچقدر. خواجه‌سی شیخ‌الدین ایشمحمدفدر. بوتیاتر قزانڭ مسلمانلر طرفندن آچلغان‌جانلی تیاترنڭ بر نچیسیدر.

شهر دوماسی.

شهر دوماسینڭ ١٥نچی دیکابرده‌بولغان مجلسنده ایڭ‌اوّل موسکۋا-قزان تیمر یولی اوچون ایدل آرقلی کوپر صالومسئله‌سی مذاکره‌گه قویلدی.

شهر رئیسی بیکیتف شورای‌دولت‌طرفندن کوپرنی صالورغه قرار بیرلگانلگی حقنده گودنیف وسازونفدن کیلگان تیلیگراملرنی اوقودی. دولت دوماسینڭ اعضاسی کاره‌کین‌ده یاڭاغنه پیتربورغدن قایتوب مجلسڭ حاضر بولغان ایدی. بو خبرنی اول‌ده تصدیق قیلدی. آندن باشقه کاره‌کین قزان خلقینه بیگره‌ك‌ده شادلقلی خبر سویله‌دی:

«یوللر وزارتنڭ قزاندن ۋه‌تسکایاپوله نا آرقلی یکاتیرینبورغغه یاڭا تیمر یول صالونی‌ده معقول کوره‌لر . اوشبو سببدن موسکۋا-قزان تیمریولینڭ اداره‌سی زۋیه قالاسی یانینه صالناچق‌کوپرنی ١٩١٣نچی یلغه قدر تمام ایته‌رگه طرشاچق .

فیۋرال آینده یاڭا تیمر یوللرکامیسیه سنده بو طوغریڭ مذاکره‌بولاچق» دیدی.

قزانغه کیله‌چك ٢٠ ملڭ قدر عسکرنی فاتیرلر آلوب اورنلاشدرورغه قرار بیرلدی، عسکری اداره صوغش قوراللری هم‌عسکرگه تعلقلی‌باشقه نه‌رسه‌لرنی صاقلار اوچون عمارتلر بنا ایته‌رگه گاز زاۋودی آرتنڭ‌غی ١٨٤٠٠مربع ساژین‌یرنی صاتوب آلورغه یاکه اوزون مدت‌ایله اجاره‌گه بیرورگه صوراغان‌ایدی. دوما مذکور یرنڭ ساژینینی ١٥تیینلدن‌حسابلاب ١٢ یلغه اجاره‌گه بیرورگه معقول کوردی . ١٢ یل اوتکاندن صوڭره اجاره‌نڭ بهاسینی ٥٠ پروتسینت قدر آرتدرورغه دومانڭ اختیاری بولونی شرط قیلندی.

شهر دوماسنڭ بر نیچه یل گلاسنی‌بولوب طورغان‌اوبرازسوف‌دوما زالینه آصوب قویار اوچون ایۋان گروزنی‌نڭ رسمینی هدیه قیلماقچی بولغان‌ایدی. گلاسنیلرنڭ کوبسی مذکور هدیه‌نی قبول ایتمه‌سکه معقول کوردیلر . «اوبرازسوف بعض معامله‌لرنده شهر اداره‌سینی حقسز طاوب محکمه بوینچه ٦٠٠٠صوم دعواقیلوب آلغان ایدی. اوشبو سببدن دوما اعضالرینڭ نفرتلرینی موجب بولدی. آنڭ بوله‌گینی آلماسقه کیره‌ك» دیدیلر .

دوما ١٧طاوشقه قارشی ٢٩طاوش ایله اوبرازسوف‌نڭ هدیه‌سینی رد ایته‌رگه قرار بیردی.

شرق کلوبی .

١٨نچی دیکه‌برده جمعه کون کیچ «شرق کلوبی» جمعیتینڭ محی‌الدین‌افندی‌قربان علییف‌تحت‌ریاستنڭ عمومی‌مجلسی‌بولدی. مجلسڭ اعضالرنڭ اوچدن بر اوُلوُشی ٤٠ قدر کشی حاضر بولغان ایدی.

مجلس آچلغاچ، کلوب‌اعضالرندن‌وفات بولغان عبدالمن کازانسکی وعبدالولی عثمانف‌نڭ روحلرینه دعالر قیلندی . صوڭره اعضالرغه طاراتلغان بیللوتینلر صانالوب، ١٩١٠نچی‌یلغه اداره اعضالغینه هم‌تفتیش کامیسیه‌سینه اوشبو افندیلرنڭ صایلانغانلقلری‌معلوم‌بولدی: ١) ابراهیم میرزاتیریغولف، ٢) عین‌الدین‌احمرف، ٣) خیرالله ثابتف، ٤) مرتضی ابراهیمف، ٥) شاکر آپانایف، ٦) عبیدالله یونسف،

داخلی خبرلر

سفر عالی .

پادشاه حضرتلری عائلهٔ محترمه‌سی‌ایله ١٦نچی دیکابرده اشتاندارت پاراخودینه اوطروب، لیۋادیه‌دن‌کیتدیلر هم١٧سنڭ سیۋاستوپولغه کیلوب ییتدیلر.

دولت تلی .

ریمسکی، کاتولیك‌کشیشلری عسکری خدمتکه هم‌دولت خدمتلرینه‌کروچیلرنی آنط ایتدرگان وقتده روس تلنده آنط ایتدرمی باشلاغانلر.

شونڭ اوچون داخلیه وزارتی، دولت تلینڭ‌نظام‌بوینچه روس‌تلی‌ایکانچیلگینی وبناءًعلیه همه روحانیلر یمین ایتدرگانڭ روس‌تلنڭ یمین‌ایتدررگه تییشلکنی هم بوڭا مخالفت قیلغان کشیلرنڭ نظاما جزا قیلناچقلرینی بیان ایتدی .

قزان دیپوتاتی کاپوستین.

دولت دوماسینڭ معارف کامیسیه‌سنڭ روسیه‌ده تعلیم عمومینی مجبوری یاصاو مسئله‌سی‌قارالغانڭ، کاپوستین‌قارشی‌طاوش بیرگان.

کاپوستین‌نڭ فکرنچه ، تعلیم عمومینی مجبوری یاصاو روسیه‌اوچون ایرته‌ره‌ك ، چونکه بوندی نظامنڭ کره‌ستیانلرغه آورلق کیتررووی احتمال ایکان...

— اوقی باشلی :

— اگرده اوزینی حقیقتده اسلام ملتندن ...

— توقتا! بو نی دیگان سوز؟ اسلام ملتندن!. اول طاغن نیندی اسلام ملتی؟ موڭا قدر اسلام دینی آتالغان بر زور دین بار ایدی، اما ملتی یوق.

— بو قایدن کیلوب چقدی طاغن.

— نیك آڭارغه آبدریسڭ! اوزڭنی «ابراهیم علیه‌السلام ملتندن» دیب اوقتمادیلرمنی؟

— کمنی؟ مینیمی؟

— ای، سینی. مونه شول مینم آلدمڭ اولطرغان تاتاراوغلی تاتارنی. «چالمالی» تاتار بالاسن.

— بولماس. مینم خاطرمده قالماغان. بر عرب بالاسن ابراهیم (عم) ملتندن دیب ئه‌یترگه ممکن. اما بر بابلی، بر عرب آتاسینه مینی بروده نسبة بیره آلماس. بز (تاتارلر) نڭ قایدن چقغان وعرب آتالرینه—عربلرگه ملی جهتدن بر تورلیده مناسبتمز بولمغانلغی تأریخا معلوم بر نرسه.

— شونده امضا قیلغان ملالرنڭ کیره‌ك قایوسندنفنه صوراما، اگر: «ابراهیم علیه‌السلام ملتندن طورام» دیب جواب بیرمه‌سه، قولمنی کیسه‌رگه بیره‌م.

— مونه‌کولکی!..قازان‌تاتارلری - قطای چیگندن کیلوب چقغان تاتار بالالری-عرب‌می،بابلی‌می دیب‌ئه‌یتیم- بر پیغمبرنڭ ملتندن‌ایمش. نیقدر کولکی سوز!.

— ئه‌لله نیشله‌ب بولمی ؛ بتون کتاب‌لر، بتون ایسکی ویاڭی درس کتاب‌لرمز شونڭ بله‌ن طولی . بتون معلملر شونی اویره‌ته‌لر. بتون مکتب ومدرسه‌لرده‌کم ملتندن طوررسڭ؟ - دیبولسه-ابراهیم علیه‌السلام ملتندنم-دیب‌جواب بیررگه قوشالر.

— بلکه آلار دین بله‌ن ملت مرادف(بر) دیب ساتاشا تورغانلردر.

— یوق، نیك آلای‌بولسون. دین بله‌ن ملت مرادف بولورغه لغت، اصطلاح برده اختیار بیرمی . آندن صوڭ شولوق کتابلرنڭ اوزلرنڭده ملت بله‌ن‌دین آراسنڭ ترادفی‌نڭ یوقلغینه قرینه بار- بر ایکی یول اوتکاچڭ: —دینڭ نه‌درِ؟—

دیب سؤال‌قیلنا. - دینم اسلام‌دینیدر - دیب جواب بیروله.

— آلایسه آڭا برده آبدرارغه‌یارامی. عرب کتابلرندن‌آلوب‌یازوچی مؤلف‌لر عیبلی. عرَب بالالرینه ابراهیم ملتندن دیب‌اویره‌تکاچ، تاتاربالالرینه‌ده شولای تییش دیب بلگانلکدنگنه کیلگان بر یالغشلق بولورغه کیره‌ك.

— آلای بولغاچ سیڭاده‌اول قدر آبدرارغه یارامی. آلارده شولوق تاتار مدرسه‌سنڭ، شولوق کتابلرنی اوقب جیتوشکان کشیلر بیت. آلارغه‌ده‌شولای‌اویره‌تکانلردر.

— هی ، اویره‌تکانلر ایمش! ... آلار صبی‌منی، اویره‌تکانگه قارابقنه یوررگه؟ آلار، شول ربطسز، کشی باشینه ایکی یولڭ کیلمه‌گان بر مقاله‌لری بله‌ن اظهار نفرت ایته‌رگه کوچله‌نگانچی، اوزلرینڭ دین وملتلرن آیرب بلسه‌لر آرتغراق بولماس ایدیمنی؟...

«چالمالی»

یولدز : هر بر مسئولیتی فیلیه‌تون صاحبینڭ اوزینه عائددر.

٧) نجیب کمال الدینف ، ٨) ادریس حمیدی ، ٩) عبدالرحمن رحمتوللین ، ١٠) اسماعیل کریمف ، ١١) وفا صفین ، ١٢) هارون آپانایف ، ١٣) رحیم جان دمینف ، ١٤) اسماعیل علی اکبرف هم ١٥) علم الدین شرف .

تفتیش کامیسیه‌سینه: ١) عبدالله آپانایف، ٢) محی الدین قربان علییف، ٣) محمد رحیم کازاکوف .

اوشبو صایلانغان کشیلرنڭ اوچیسی یاڭا کشیلر، قالغانلری ایسکی اعضالر .

اداره‌نڭ تقدیم ایتووی بوینچه ١٩١٠ نچی یلنڭ واردات ومصارف اسمیته‌سینه ١٧٧٠ صوم تعیین قیلدی .

کلوبقه ١٣ اعضا شار ایله صایلانوب قبول ایتلدیلر .

٢٠ نچی دیکابرده یکشنبه کون کیچ شرق کلوبی زالنده کوب مرتبه‌لر اوینا‌ب خلقنڭ محبتنی جلب ایتکان موزیقه شناسلر طرفندن علی اکبرف ریاستنده موزیقه کیچه‌سی بولاچقدر .

اوطورغه ٤٠ تیین، زالغه کرورگه ٣٥ تیین. اعضالرغه بوش. شول کیچ لاتو کاتول اویونی بولاچقدر .

تورلی سوزلر

شهرت ایله استفاده .

پاریژده آناسینی وایرینی اوقروده متهم بولوب ایکی مرتبه حکم قیلنوب قوتقارلغان مشهور استینه‌لنڭ شهرت قبیحه‌سی اوزینه فائده بیردی .

حاضرده تیاترچیلر تیاترده اوینارغه آینه یوز مڭ فرانك بیره‌لر ایمش .

غیبدن خبر .
کیله‌سی یل .

پاریژده «ته‌ب» اسملی بر خاتون یل صاین کیله‌چك یلده نیلر بولاچغینی خبر بیرگان برلا. لکن آچق روشده هیچ برسی طوغری کیلمی. فلان طرفده صوغش بولور، دی. اول طرفده بولمی ایکنچی یاقده بولا. «ته‌ب» بوڭا جواب بیره. تگی طرفده‌ده بولدی. لکن دولتلر توگل، ئه‌ته‌چلر. دی (عینا بوبله اولماسه‌ده، شول قبیلدندر.)

«ته‌ب» بو یلده بر کالیندار چغارغان. کیله‌چك ١٩١٠ نچی یلده نیلر بولاچغینی شاقتی یازغان.

گیرمانیه‌ده فتنه کیله‌چك یلده توگل، آندن آرغیسنده بیك زور بولاچق. لکن بو فتنه‌نڭ باشی کیله‌سی یلدن باشلاناچق.

یاز صالقون، جای ژوری بولاچق. جای کوننده اوط قضالری، صو باصولری، زلزله‌لر وسائر آفتلر کوب بولاچق.

خاتون قز زور اشله‌یه کیبونی طاشلایاچق. کارسیت مودادن چغاچق. نچکه بیل اورنینه یووان بیل موداغه کره‌چك .

گویا، کیله‌چك یلده فرانسیه ترقی ایته‌چك. آنده زور فتنه بولمایاچق. فقط وزیرلر آلماشناچق. اما آنگلیه، ایسپانیه وبیلگیه‌ده فتنه‌لر بیك زور بولاچق، بالکان طنچلق کامل بولمایاچق .

جوابلر :

قارغالی علمای کرامینه:

«نفرتکز بولدرغه درج قیلنماياچقدر»

ملا کشاف ترجمانی جنابلرینه :

«مقاله‌گزنڭ تاریخی تخطئه‌لری درج قیلناچقدر. »

بازار بهالری :

١٩ دیکابرده .

جلقی جال قیروقی برلن	٧ صوم	٥٠ تیین
صغر قری	١٦ «	— «
چیی صغر	٦ «	— «
باشماق قری	١٧ «	— «
یاباغی ۋیمنکه	٤ «	٧٥ «
طای آیویکه	٢٨ «	— «
طای پالوی	١٧ «	— «
موتینی طای	٤ «	— «
ایری صارق	١ «	٣٠ «
واق صارق	— «	٩٠ «
کچه حلیبی قربان	١ «	٥٠ «
جال	٩ «	— «
قل یوط	٢٢-٢٦ «	— «
صوصار	١٣ «	٥٠ «
یفار	٢ «	— «
بورصق	٢ «	— «
آص	٢ «	٣٠ «
تولکی یاخشیسی	١٣ «	— «
قویان آق	— «	١٨ «
قویان پوروصاك	— «	٣٦ «
آق تیین	— «	٣٠ «
آق کران	— «	٨٠ «
چاشکه	٤ «	— «
صابن مایی یوط	٦ «	٢٠ «
چی مای یوط	٣ «	٤٠ «
یخشی صولی آمیرکانسکی		٥٥-٦٠ «
بویلغی صولی		٤٥-٥٠ «
آرش اونی یوط		٨٥— «
پیچن		١٥-١٨ «

اعلانلر

عرب تلی .

عرب تلی اهل اسلامنڭ دین تلی بولسه‌ده مسلمانلردن آنی بلوچی بیك آزدر. حال بوکه مسلمانلرنڭ هر ذکر ودعالری عربچه‌در. جمعه‌لرده اوقولغان خطبه‌لرده عربیدر. اگرده بو خصوصده برئه‌مل چقماسه‌ایدی، مسلمانلرنڭ یوزدن طوقسان طوغزی نمازده نی اوقوغانینی وخطبه‌لرده نیلر سویله‌نگانینی قیامتکه قدر بلمی باراچق ایدی. آیت وحدیثلرنڭ معنالرینی بلوچی بیگره‌كده آز بولاچق ایدی. بای مسلمانلر عربستانغه حجگه بارالر، عربچه بلمه‌دکلردن عربلر ایله هیچ بر سوز سویله‌شه آلمیلر.

بونڭ سببی شول: اوّلده مدرسه‌ده اوقوماغان کشیلر عربچه هیچ بله آلمیلر ایدی. حاضر دنیا باشقاردی. «شفاهیه» اسملی کتابنی آلوب بوش رقتلرده قاراشدرغان کشیلر عربچه بله باشلیلر بلگان صاین هوسلری آرتا. دردلی کشیلر شفاهیه‌دن باشلاب هوسله‌نوب اوقی عربچه‌نی بیك کوب بله‌لر. مذکور کتاب درس درس ایتوب بولوب ترتیب قیلنغان. هردرسی برتییندن یوزدرسی برصومدر.

هرکون بره‌رگنه درس قاراغان کشی‌ده قش بوینچه بوکتابنی اوقوب چغاچقدر. بوکتاب سایه‌سنده عربچه‌گه برتوشنگان کشی آنی طاشلامیدر. عربی نابلر اوقوب وعربچه گازیته‌لر اوقوب مطالعه‌سنی همان آرتدرادر. البته کوب سوز آراسنده بلمه‌گان سوزلری‌ده اوچری طورغاندر. لکن لغاتکه بر توشنگاچ معناسی آڭلانماغان سوزلرنی لغات کتابلرندن قاراب بلو بیکلدر.

عربچه بلواوزتلمز وادیانمز اوچون‌ده لازمدر. بوزمانده چغا طورغان کتاب وگازیته‌لرنڭ یارطیسی عربی عباره‌لر ایله طولغانی هرکمنڭ معلومیدر.

زور حرفلر

اصول مدیه ایله تعلیم قیلورغه موافق ره‌وشده زور ایتوب باصدرلغان حرفلر قزان کتابچیلرنده اون تییندن صاتلادر. بونی هر کم سبق اوقی باشلاغان بالالرینه بره‌رنی آلوب بیرورگه کیره‌ك. قایسی اوتکن بالا دورت بیش یاشندن اوك سبق اوقیم دیب دعوا قیلا. بوندی بالالرغه کتابدن حرف کورسه‌تو یارامی. کوزینی بوزا. یراقدن کورمی طورغان ایته.

بوبله بالالرغه یاژروپاده زور ایتوب باصلغان حرفلرنی اوینچق کبی ایتوب بیره‌لر. شونلر ایله اوینی طورغاچ بالا مشهور حرفلرنی طانی. آنلردن سوز یاصی باشلی. بوحال بالانڭ کیله‌چکده ترقیینه وقابلیتی آرتوغه سبب بولا.

بالاسینی عزیز کورگان آتالر بو خصوصده غافل بولماسقه کیره‌ك.

اوچیتللیگه ، ملاللقغه هم اوچیتلسکی سیمیناریه‌گه کرورگه حاضرلیم . نیژنی فیدورفسکیدا، ماستریباك یورطنده، ایۆینی صورارغه.

РОЗОВОЕ ХРУСТАЛЬНОЕ МЫЛО №4711

«روزووۋی خروستالنی»
اسملی صابون نومره ٤٧١١
خوش ایسلی، گلیتسه‌رینڭ
اعلاسی هم بیك ایقانومنی
صابونلر آراسنده‌ڭ گوزلی

ف. میولگه‌نس
قلاقولنایا نومره ٤٧١١ کولنده هم ریغاده
ФЕРД. МЮЛЬГЕНСЪ
Колокольная № 4711
въ Кельнѣ и Ригѣ.

КАКАО С. СІУ и Ко
САМЫЙ ПИТАТЕЛЬНЫЙ И УКРѢПЛЯЮЩІЙ НАПИТОКЪ.

کاکاو
س. سیو هم قامپانیه
ایڭ توقلقلی هم
نقلقلی اچملك

٦ یاشلك اهل اولادلی آدم کاسیرلقغه اورن ازلیم. آدریس اداره‌ده.

بلغارده ١٥ نچی نومرده آستراخاندن ذاکر قاری علییف «ایدل» گازیته‌سینه وصراط مستقیم ژورنالینه مشتری قبول ایته‌در.

قرائت ایتونی استه‌گان کشیلرگه قرائت تعلیم ایته‌در.

کباری فاتیر .

بورنایف مسجدینڭ ایشگینه قارشی اون تره‌زه‌لی بیش بولمه‌لی، ایکی قاپولی زور بر فاتیر اجاره‌گه بیرله‌در. آط وصغر اوچون اورنی اوطناق وبازی باردر.

اقتصاد مجله‌سینه مشتری دفتری آچلدی سودا گیرلر، هنرچیلر هم آول خلقی اوچون فائده‌لی مجله‌در. آیده بر کره ٣٢ بیت زورلغنده چغه‌در.

بهاسی یلغه ایکی صوم. آدریس:
Самара, Контора редакціи журнала „Иктисадъ“

آبونه اوچون یل باشی برنچی نومبردن حساب ایدیله‌در.

МОДНАЯ МАСТЕРСКАЯ
Л. З. Зориной

ل. ز. زورینا نڭ خاتون، قز کییملری تگه طورغان ماستیرسکوینده هر تورلی طشقی هم اچکی کییملر تگه‌رگه زاکازلر قبول ایته. اشلر بیك یخشی هم تیزلك ایله اشله‌نه. تگو بهاسی آرزان.

زورمیشچانسکی اورامده ماتۆییف یورطنده

سعادت کتبخانه‌سی

شهرمینزه‌له‌ده

بارمینکا وقتنده کتبخانه‌مز تصبرك وتیاترلرگه بارغانده صول یاقده‌در بزم ۋیۋیسکه تاتارچه بولغانلقدن هرکمگه شاهد.

برادران کریموفلر قچارتخانه‌سی قزانده، اوفاده هم رنبورغده.

باصلوب چقدی!

الجامع الصغیر

ایکنچی جلد   ایکنچی جلد

مدرسه‌لرده حدیثدن درس کتابی ایتوب اوقوتورغه موافق بولغانلقدن شاگردلرگه یکللك بولسون اوچون اعلا کاغذده، گوزه‌ل فارماتده طبع ایتوب بهاسینده آرزان تعیین ایتدك.

برنچی جلدی ٦٠ تیین پوچطه ایله ٨٠ تیین. ایکنچی جلدی ٨٠ تیین پوچطه ایله ١ صوم.

آدریس: Бр. КАРИМОВЫМЪ. Казань Уфа Оренбургъ

حسین ابو ذرف نشریاتی
یاڭی باصلوب چقدی .

جیینتق

(واق واق حکایه‌لر، کوك قاپوسی، حلیمه توتاش، قربان بیرامی، قالوش، قورصاق)

بهاسی ١٦ تیین پوچته برله ١٨ تیین .

خط تلیغرام اوچون آدرس Казань Хусаину Абузярову,

محمود بن ابراهیم غفورف

قزانده پچان بازارنده یونوسف کورپه‌نده.

کیبتمزده ایرلر اوچون هر تورلی یخشی کلابوشلر قاراکول هم یڭا موده‌ایلان چیگوب اشله‌نگان یفك هم قاما قربلی بورکلر خاتونلر اوچون هر تورلی انجلی‘ چن کنیتلی صوگشی موده‌ایلان اشلانگان قالپاقلر‘ کانتاشی‌لر. هم ایرلرخاتونلر اوچون هر تورلی چینك‘ کاوشلر‘ باشمقلر هروقت صاتلمقده‌در. زاکازقبول ایدلوب تیزلك ایلان اولگورتوب بیرله هم صومنه ٢٥ تیین زاداتکه

✳ یبارگان کشی‌لرگه پوچطه ایلان بلا توقف کوندرله‌در ✳

صوراوچیلرغه پریسکورانت بوش یبه‌رلور.

Адресъ: Казань Махмулу Гафурову.

اوشبو ١٩٠٩ یل ٧ نچی او کته برده قزانده.

پچان بازارنده مسجدکه قارشی چانڭ اوپطاوای بوبریك، پوصتاو تریقه، هر تورلی جورغان هم بالاس‌لار اصکلادی آچولدی.

جمیع نرسه میخایل فیدروویچ استیپانوف فابریقه‌سینڭ هم فابریق بهاسی برلان صاتلماقده‌دور.

عزتلو مشتری‌لار رحیم ایتماکنگزنی رجاء ایده‌مون مذکور فابریقنڭ پریدستاویتلی بدرالدین آپانای.

دخیده نیژنی مینزه‌له واربت یرمنکه‌لرنده هم سوده‌مز بولاچاق.

تیلیفون‌لارمز اصکلادده ١٠٣٣ نچی کانتورده ٥٩ نچی

اورالسکی‌ده یاڭی آچلمش حمیدی کتب خانه‌سنده مصری آستانبولی وقزانی درس کتابلری هم مکاتب ابتدائیه ورشدیه‌گه مخصوص کتابلر وهرتورلی یاڭی چققان رساله‌لر بازو اشیالری صاتلماقده‌در.

زکاز آلادر تبریك کارتوکه‌لری، هم اسوط کاغذلری. خط اوچون هرتورلی کاغذده روسچه ومسلمانچه حرف ایله فیرمه‌لرن باصدروب بیروگه زاداتکلی نالوژ قبول ایدله. آدرس: اورالسکی کنیژنی مغازین حمیدی .

Бр. Половниковы.

برادران پولوۋنیکوفلر شرکتینڭ

گراماقونلر اسکلادی قزانده، پرالومنی اورامده شچیتینکین نومیرلری آستنده. بوکونلرده یاڭا جرلانغان بیك کوب «تاتارچه» یاڭا پلاستینکه‌لر آلندی. ماگازینده ماستیرسکایا بار. تیلیفون نومیری ٣٤٥.

نوۋست!
چن سیرین ایسی کیلوب طورا طورغان
„دیۋنی سیرین“ ایسلی مایی.
طاۋاریشچستۋا بروکار وکامپانیه‌سینڭ.
Тво БРОКАРЪ и Ко.

استودینت مسلمانلرنی روس تلینه اوگره‌ته ملا هم سیلسکی او چیتل بولورغه حاضرلی . آدریسنی پچان بازارنده اوتاگانغلر قارشنده آپانایفنڭ ١١ نچی نومرنده صوراشورغه کوندز ساعت ١٢ دن ٢ غه چه

یورط صاتولا.
داچه ایتوب طورورلق .
ایکنچی گارا اورامنده ٤٥ نچی یورطده.

پریسازنی پاۋیرننی ا. گ. پیریتس پاپیریچنی ۋسکریسینسکیده شامیل یورطینه کوچدی.

Редакторъ-Издатель Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ   برادران کریموفلر مطبعه‌سی قزانده   Типо-Литографія „Бр. Каримовыхъ“ казань